

Anexa nr. 22
la Documentația standard nr. _____
din “ _____ ” _____ 20____
Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 4, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 5,]

Numărul procedurii de achiziție	ocds-b3wdp1-MD-1763368363092 din 17.11.2025
Obiectul achiziției: Servicii de traducere si interpretariat pentru anul 2026	

Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor	Unitatea de măsură	Canti-tatea
1	2	3	4
	Bunuri/servicii		
Lotul 1 Servicii de traducere în/din limbile			
Engleză	engleza-română, română-engleza (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	engleza-română, română-engleza (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	engleza-română, română-engleza (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
Franceză	franceza-română, română-franceză (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	franceza-română, română-franceză (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	franceza-română, română-franceză (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
Germană	germana-română, română-germană (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	germana-română, română-germană (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	germana-română, română-germană (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
Italiană	italiană-română, româna-italiana (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	italiană-română, româna-italiana (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	italiană-română, româna-italiana (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
Spaniolă	spaniola-româna, româna-spaniola (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	spaniola-româna, româna-spaniola (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)	spaniola-româna, româna-spaniola (pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
Turcă	turca-româna, româna-turca (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	turca-româna, româna-turca (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	turca-româna, româna-turca (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
Arabă	araba-româna, româna-araba (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	araba-româna, româna-araba (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	araba-româna, româna-araba (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
Greacă	greaca-româna, româna-greaca (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	greaca-româna, româna-greaca (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	greaca-româna, româna-greaca (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
Ucraineană	ucraineană-româna, română-ucraineană (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	ucraineană-româna, română-ucraineană (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	ucraineană-româna, română-ucraineană (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
Portugheza	portugheza-româna, română-portugheza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	portugheza-româna, română-portugheza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	portugheza-româna, română-portugheza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
Ebraică	ebraica-româna, română-ebraica (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	ebraica-româna, română-ebraica (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	ebraica-româna, română-ebraica (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)

Japoneză	japoneza-româna, română-japoneza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	(pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) bulgara-româna, română-bulgara (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) poloneza-româna, română-poloneza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) maghiara-româna, română-maghiara (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) . În procesul de prestare a serviciilor conform condițiilor contractuale, Prestatorul se obligă să respecte următoarele cerințe privind calitatea serviciilor prestate:	(pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) bulgara-româna, română-bulgara (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) poloneza-româna, română-poloneza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) maghiara-româna, română-maghiara (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) . În procesul de prestare a serviciilor conform condițiilor contractuale, Prestatorul se obligă să respecte următoarele cerințe privind calitatea serviciilor prestate:
Chineză	chineză-româna, română-chineză (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	a) expunerea precisă a informației. Nu se admite distorsionarea sensului, interpretarea ambiguă, omiterea propozițiilor/alineatelor din informația, traducerea căreia este solicitată de Beneficiar;	a) expunerea precisă a informației. Nu se admite distorsionarea sensului, interpretarea ambiguă, omiterea propozițiilor/alineatelor din informația, traducerea căreia este solicitată de Beneficiar;
Coreeană	coreeană-româna, română-coreeană (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	b) corespunderea materialelor traduse normelor actuale de ortografie, punctuație, gramatică și stilistică;	b) corespunderea materialelor traduse normelor actuale de ortografie, punctuație, gramatică și stilistică;
Armeană	armeană-româna, română-armeană (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	c) corespunderea terminologiei. Nu se admite „confundarea” termenilor, utilizarea termenilor din alte domenii.	c) corespunderea terminologiei. Nu se admite „confundarea” termenilor, utilizarea termenilor din alte domenii.
Bulgară	bulgara-româna, română-bulgara (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	d) Persoana desemnată din partea Prestatorului este responsabilă de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare.	d) Persoana desemnată din partea Prestatorului este responsabilă de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare.
Poloneză	poloneza-româna, română-poloneza (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	2. În cazul în care, în materialele traduse, se depistează erori, Prestatorul se obligă să le corecteze în termeni proximi, la prima cerere a Beneficiarului, transmisă prin poșta electronică.	2. În cazul în care, în materialele traduse, se depistează erori, Prestatorul se obligă să le corecteze în termeni proximi, la prima cerere a Beneficiarului, transmisă prin poșta electronică.
Maghiară	maghiara-româna, română-maghiara (pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)	3. Prestatorul obține acces la informații confidențiale ale Beneficiarului, inclusiv orice informații solicitate de a fi traduse sau rezultate din traducere/interpretariat.	3. Prestatorul obține acces la informații confidențiale ale Beneficiarului, inclusiv orice informații solicitate de a fi traduse sau rezultate din traducere/interpretariat.
Lotul 2 <i>Servicii de interpretariat</i>		4. Prestatorul asigură traducerea uniformă și utilizarea terminologiei unice pe tot parcursul textului unui document.	4. Prestatorul asigură traducerea uniformă și utilizarea terminologiei unice pe tot parcursul textului unui document.
		Conform caietului de sarcini	Conform caietului de sarcini
Engleză	Engleza-Româna, Româna-Engleza	Ore, conform caietului de sarcini	Ore, conform caietului de sarcini
Franceză	Franceza-Româna, Româna-Franceză	a) expunerea precisă a informației. Nu se admite distorsionarea sensului, interpretarea ambiguă, omiterea propozițiilor/alineatelor din informația, traducerea căreia este solicitată de Beneficiar;	a) expunerea precisă a informației. Nu se admite distorsionarea sensului, interpretarea ambiguă, omiterea propozițiilor/alineatelor din informația, traducerea căreia este solicitată de Beneficiar;
Germană	Germana-Româna, Româna-Germana	b) corespunderea materialelor traduse normelor actuale de ortografie, punctuație, gramatică și stilistică;	b) corespunderea materialelor traduse normelor actuale de ortografie, punctuație, gramatică și stilistică;
Italiană	Italiana-Româna, Româna-Italiana	c) corespunderea terminologiei. Nu se admite „confundarea” termenilor, utilizarea termenilor din alte domenii.	c) corespunderea terminologiei. Nu se admite „confundarea” termenilor, utilizarea termenilor din alte domenii.
Spaniolă	Spaniola-Româna, Româna-Spaniola	d) Persoana desemnată din partea Prestatorului este responsabilă de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea	d) Persoana desemnată din partea Prestatorului este responsabilă de preluarea operativă a comenzilor,
Turcă	Turca-Româna, Româna-Turca		
Azera	Azera-Româna, Româna-Azera		
Uzbecă	Uzbeca-Româna, Româna-Uzbecă		

Arabă	Araba-Româna, Româna-Araba	termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare. 2. În cazul în care, în materialele traduse, se depistează erori, Prestatorul se obligă să le corecteze în termeni proximi, la prima cerere a Beneficiarului, transmisă prin poșta electronică. 3. Prestatorul obține acces la informații confidențiale ale Beneficiarului, inclusiv orice informații solicitate de a fi traduse sau rezultate din traducere/interpretariat. 4. Prestatorul asigură traducerea uniformă și utilizarea terminologiei unice pe tot parcursul textului unui document. 5. Prestatorul asigură prezența interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului. 6. Beneficiarul își rezervă dreptul de a modifica data și ora evenimentului cu înștiințarea operativă a Prestatorului.	acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare. 2. În cazul în care, în materialele traduse, se depistează erori, Prestatorul se obligă să le corecteze în termeni proximi, la prima cerere a Beneficiarului, transmisă prin poșta electronică. 3. Prestatorul obține acces la informații confidențiale ale Beneficiarului, inclusiv orice informații solicitate de a fi traduse sau rezultate din traducere/interpretariat. 4. Prestatorul asigură traducerea uniformă și utilizarea terminologiei unice pe tot parcursul textului unui document. 5. Prestatorul asigură prezența interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului. 6. Beneficiarul își rezervă dreptul de a modifica data și ora evenimentului cu înștiințarea operativă a Prestatorului.
Greacă	Greaca-Româna, Româna-Greaca		
Bengaleză	Bengaleză-Româna, Româna -Bengaleză		
Hindi	Hindi-Româna, Româna-Hindi		
Interpretariat pentru semnele celor muți, surzi și surdomuți	traducerea limbajului semnelor în limbaj oral (limba română) și invers, permițând comunicarea între persoanele surde, mute, surdomute și cei ce aud.		
Chineză	Chineza-Româna, Româna-Chineza		
Portugheză	Portugheza-Româna, Româna-Portugheza		
Coreeană	Coreeana-Româna, Româna-Coreeana		
Bulgară	Bulgara-Româna, Româna-Bulgara		
Poloneză	Poloneza-Româna, Româna-Poloneza		
Ebraică	Ebraica-Româna, Româna-Ebraică		

Semnat

Numele, Prenumele **Mitru Irina** În calitate de: **Administrator**

Ofertantul: **SC PROIRVAS SRL** Adresa: ***mun. Chișinău, strada M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16***